



Identité visuelle de l'Etat de Fribourg

—

Manuel Signalétique
Octobre 2012

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Chancellerie d'Etat CHA
Staatskanzlei SK

Chancellerie d'Etat CHA
Staatskanzlei SK

—

Direction de l'aménagement,
de l'environnement
DAEC

8.0

Signalétique

Sommaire

8.1
Masque/modèle de base 4

8.2
Règles générales 4

8.3
Logique hiérarchique 4

8.4
Utilisation et taille minimale du logo 4

8.4.1
Bilinguisme 5

8.5
Police de caractères 5

8.6
Composition 5

8.7
Informations supplémentaires: généralités 9

8.7.1
Pictogrammes 9

8.7.2
Formatage pour la mention des horaires de réception 12

8.7.3
Logo supplémentaire 13

8.8
Support 14

8.8.1
Vitrage 14

8.9
Signalétique intérieure 14

8.9.1
Plaques 15

8.10
Impressum 17

8.1

Masque / modèle de base

Une taille standard est recommandée pour toute la signalétique extérieure. Si des panneaux plus grands ou plus petits sont nécessaires, le visuel reste identique. La création des panneaux se fait en respectant la proportionnalité entre le texte et le logo.

Un modèle standard (modifiable sur le logiciel InDesign) permet la création des panneaux. Une fois les informations intégrées, il suffit d'agrandir ou de réduire proportionnellement le tout en respectant les règles de la présente charte signalétique.

8.2

Règles générales

- › La signalétique des bâtiments se fait normalement dans les deux langues de l'Etat de Fribourg (français et allemand)
- › La systématique règle la taille des polices en rapport avec la taille du logo (proportion)
- › Une taille minimale du logo est définie
- › La police de caractères utilisée est l'Helvetica Neue Roman et Bold
- › Seule l'entité ou les entités présente(s) dans le bâtiment sont mentionnées
- › Le texte est en noir sur fond blanc
- › A terme, tout ce qui contient l'ancien logo de l'Etat de Fribourg devra être changé

8.3

Logique hiérarchique

Seuls les Directions/ Services/ secteurs présents dans le bâtiment sont mentionnés sur le panneau. Il n'est pas fait mention de la Direction à laquelle le Service est rattaché administrativement.

- › Si un secteur se retrouve seul dans un bâtiment, la mention du Service auquel le secteur est rattaché administrativement est ajoutée
- › Une ligne vide sépare les deux mentions

Les entités n'appartenant pas à la même Direction sont obligatoirement séparées par un long tiret, précédé et suivi d'une ligne vide.

8.4

Utilisation et taille minimale du logo

- › Seule la version principale du logo de l'Etat de Fribourg est utilisée, sans ajout de l'adresse URL
- › Le logo doit avoir une taille minimale de 150 mm de large
- › Si les dimensions du panneau ne permettent pas l'intégration du logo avec la taille minimale, il est alors possible de diminuer sa taille.
- › La taille minimale d'utilisation est alors de 40 mm de large.
- › Le principe de proportionnalité texte / logo / marges restent le même.

8.4.1

Bilinguisme

- › Dans le grand Fribourg, les textes sont bilingues
- › Dans les districts, les mentions sont dans la/les langues du district

› Le logo de l'Etat reste toujours bilingue.

8.5

Police de caractères

- › Uniquement les polices Helvetica Neue 55 Roman et la **Helvetica Neue 75 Bold** sont utilisées
- › L'emploi des majuscules est interdit
- › La **taille maximale** est égale à la taille des caractères de la mention «ETAT DE FRIBOURG» du logo
- › La **taille minimale** est de 13 pts et 15 d'interligne

8.6

Composition

Le choix du format de la plaque signalétique se fait en fonction des particularités du bâtiment.

Principes de composition (voir exemples sur les pages suivantes)

1. La taille du logo guide / définit tous les espaces ainsi que la taille de la police pour la signalétique
2. La hauteur du logo sans l'ajout «www.fr.ch» représente 22 unités (U) (voir chapitre **2.4 La construction du logotype**)
3. Le texte commence 9U en-dessous du logo ou 12U à droite du logo
4. La marge supérieure ainsi que les marges depuis les bords gauche et droite mesurent 6U
5. Pour les panneaux en plexiglas, la marge supérieure commence 6U en dessous des vis du haut
6. La marge inférieure mesure au minimum 9U.
7. Pour les panneaux en plexiglas, la marge inférieure doit être d'au moins 6U en dessus des vis du bas

Format portrait (voir exemples sur les pages suivantes)

- › Le texte commence 9U après le bas du logo

Format paysage (voir exemples sur les pages suivantes)

- › Le texte se situe à droite du logo à 12U et commence à la même hauteur que la mention «ETAT DE FRIBOURG».
- › Si plus de trois unités sont mentionnées sur le panneau et que la place l'exige, il est possible de commencer à la hauteur de la marge supérieure (soit 6U du bord).



La fonction du long tiret au sein de la signalétique

Le long tiret sert à séparer des différentes Directions qui peuvent être présentes dans le même bâtiment.


Exemples: Si la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions DAEC et la Direction des finances DFIN se trouvent dans le même bâtiment, elles sont séparées par un long tiret.

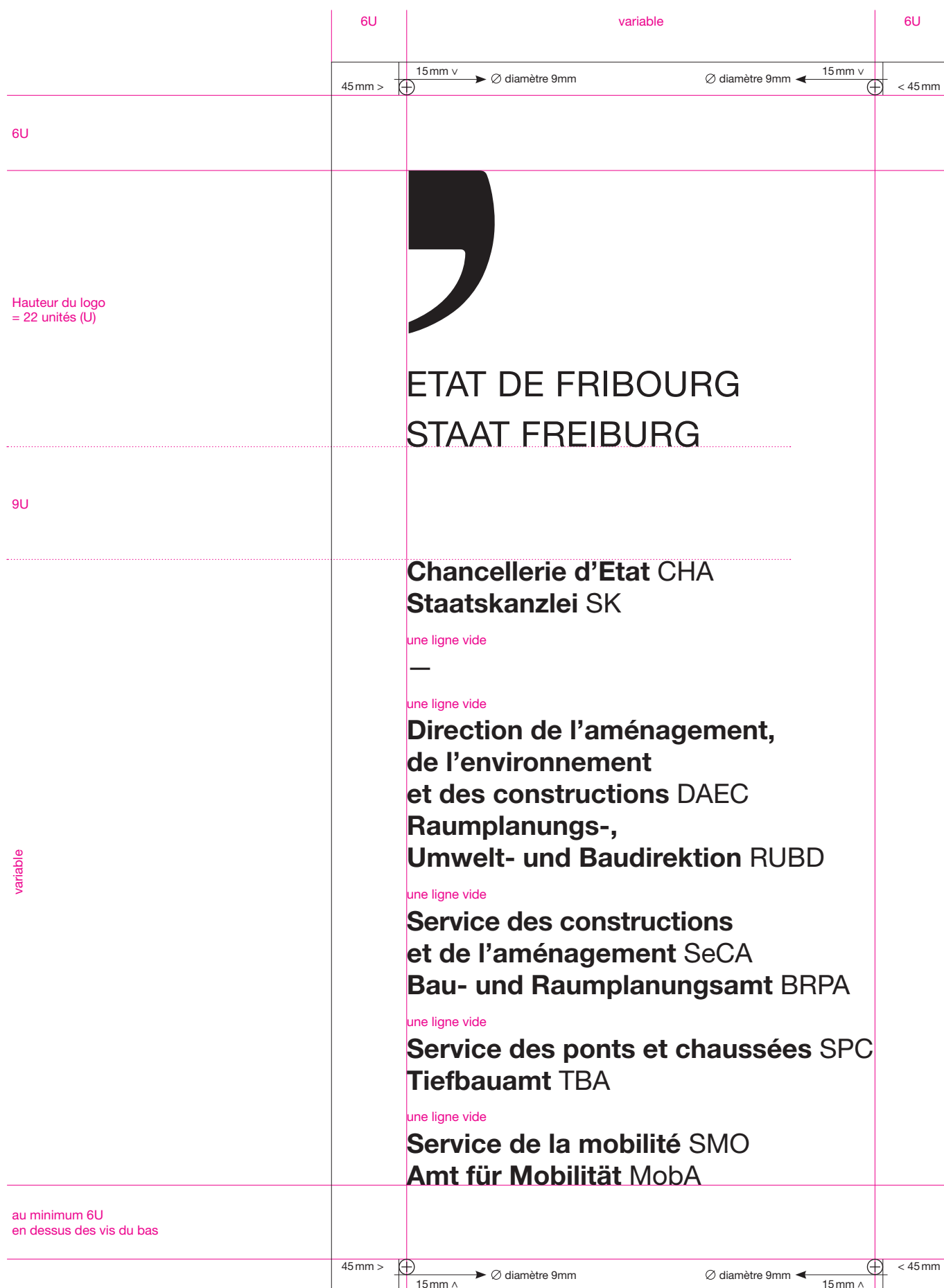
Cela est également valable dans le cas où deux Services n'appartiennent pas à la même Direction.

Les Services qui appartiennent à la même Direction ne sont pas séparés par un long tiret.


Si une Direction et un Service rattaché à cette même Direction figurent sur un panneau, ils sont pas non plus séparés par un long tiret.

Les exemples sur les pages suivantes amélioreront la compréhension de cette logique!


	6U	variable	6U
6U			
Hauteur du logo = 22 unités (U)		ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG	
9U		Chancellerie d'Etat CHA Staatskanzlei SK <i>une ligne vide</i> — <i>une ligne vide</i> Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions DAEC Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion RUBD <i>une ligne vide</i> Service des constructions et de l'aménagement SeCA Bau- und Raumplanungsamt BRPA <i>une ligne vide</i> Service des ponts et chaussées SPC Tiefbauamt TBA <i>une ligne vide</i> Service de la mobilité SMO Amt für Mobilität MobA	
variable			
au minimum 9U			



Exemple: Format paysage /570 x 297 mm (Reproduction à 30 %)

	6U	12U	variable	6U
6U	 <p>ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG</p>	<p>Le texte commence à la même hauteur que la mention «ETAT DE FRIBOURG»</p>		
Hauteur du logo = 22 unités (U)		<p>Chancellerie d'Etat CHA Staatskanzlei SK</p> <p>une ligne vide —</p> <p>une ligne vide</p> <p>Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions DAEC Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion RUBD</p> <p>une ligne vide</p> <p>Service des constructions et de l'aménagement SeCa Bau- und Raumplanungsamt BRPA</p>		
variable				
au min. 9U				

Exemple: Format paysage /570 x 321 mm (Reproduction à 30 %)

	6U	12U	variable	6U
6U	 <p>ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG</p>	<p>Si plus de trois unités sont mentionnées sur le panneau et que la place l'exige, il est possible de commencer à la hauteur de la marge supérieure</p>		
Hauteur du logo = 22 unités (U)		<p>Chancellerie d'Etat CHA Staatskanzlei SK</p> <p>une ligne vide —</p> <p>une ligne vide</p> <p>Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions DAEC Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion RUBD</p> <p>une ligne vide</p> <p>Service des constructions et de l'aménagement SeCa Bau- und Raumplanungsamt BRPA</p> <p>une ligne vide</p> <p>Service des ponts et chaussées SPC Tiefbauamt TBA</p> <p>une ligne vide</p> <p>Service des bâtiments SBat Hochbauamt HBA</p>		
variable				
au min. 9U				

Informations supplémentaires: généralités

L'ajout d'informations supplémentaires telles que pictogrammes (par exemple pour indiquer l'accessibilité pour des personnes handicapées ou l'existence d'un parking...), horaires, étage, etc.:

- > se fait à 6U en dessous du texte ou 12U à droite du texte (voir exemples sur les pages suivantes).
- > les informations supplémentaires sont séparées par une ligne de 1mm d'épaisseur (soit horizontal > infos en-dessous, soit vertical > infos à droite > voir exemples sur les pages suivantes)
- > la police de caractères est toujours plus petite que celle de la mention des entités. Ces informations n'ont pas besoin d'être lues de loin
- > les pictogrammes ont une hauteur maximale de 8U et sont séparés par une marge maximale de 6U (voir exemples sur les pages suivantes)

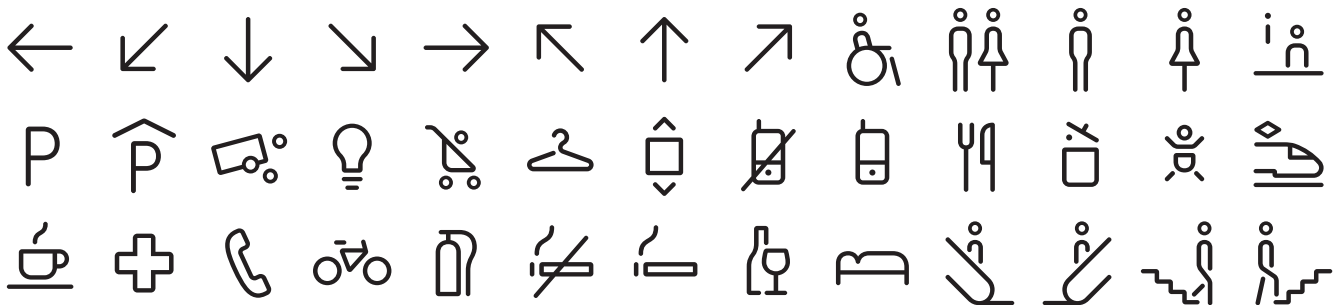
8.7.1

Pictogrammes

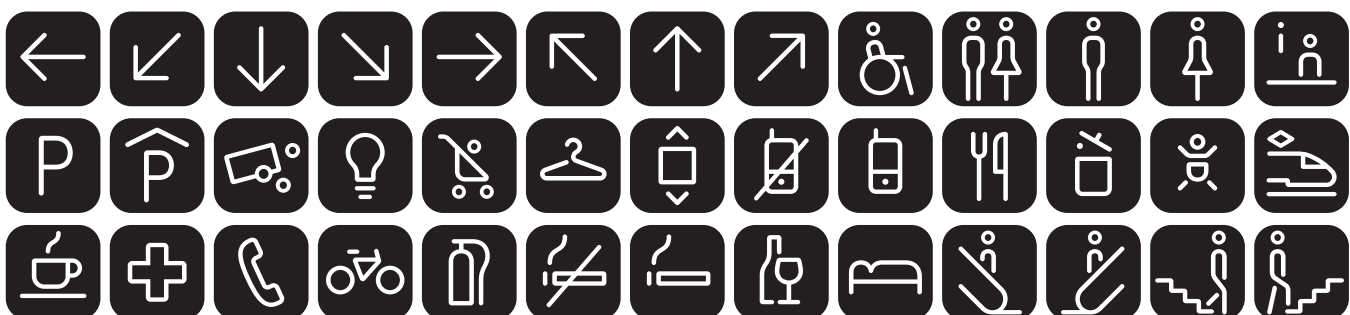
Pour atteindre une unité visuelle «ETAT DE FRIBOURG», il faut obligatoirement utiliser les pictogrammes inclus dans la police «Netto Icons OT Regular» et «Netto Icons OT Bold» (flèches, parking, accessibilité pour handicapés etc.). Les agences mandatées à créer des panneaux peuvent acheter cette police sous

- > www.fontshop.com
- > www.fontfont.com
- > www.myfonts.com

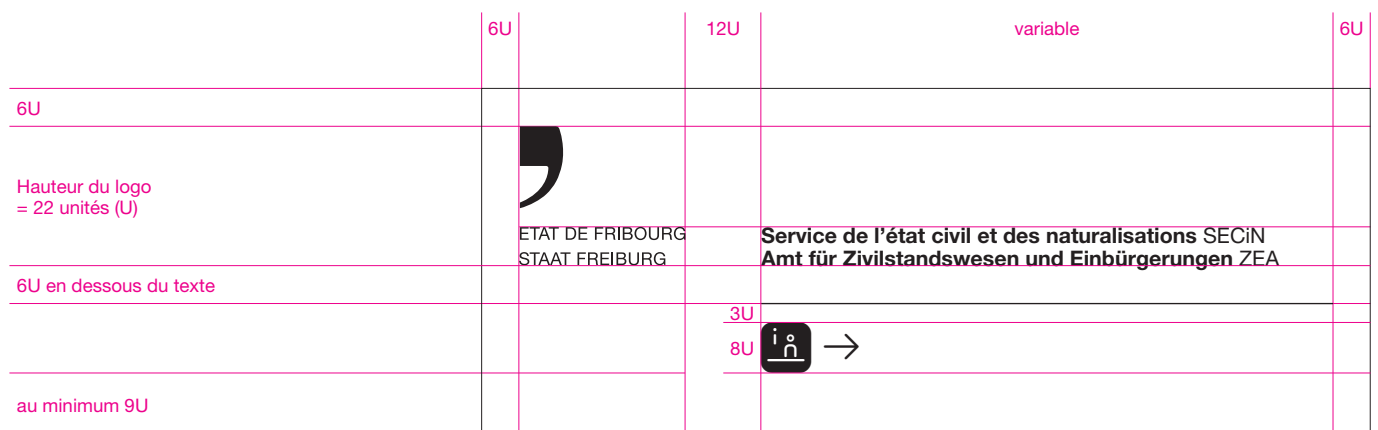
Exemples «Netto Icons OT Regular»



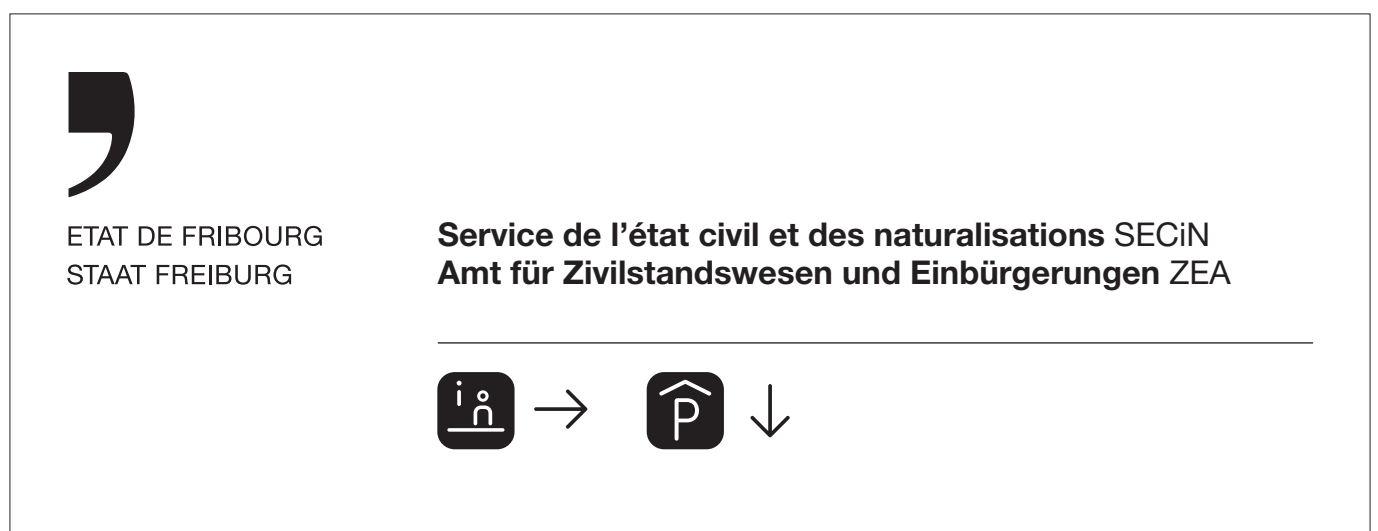
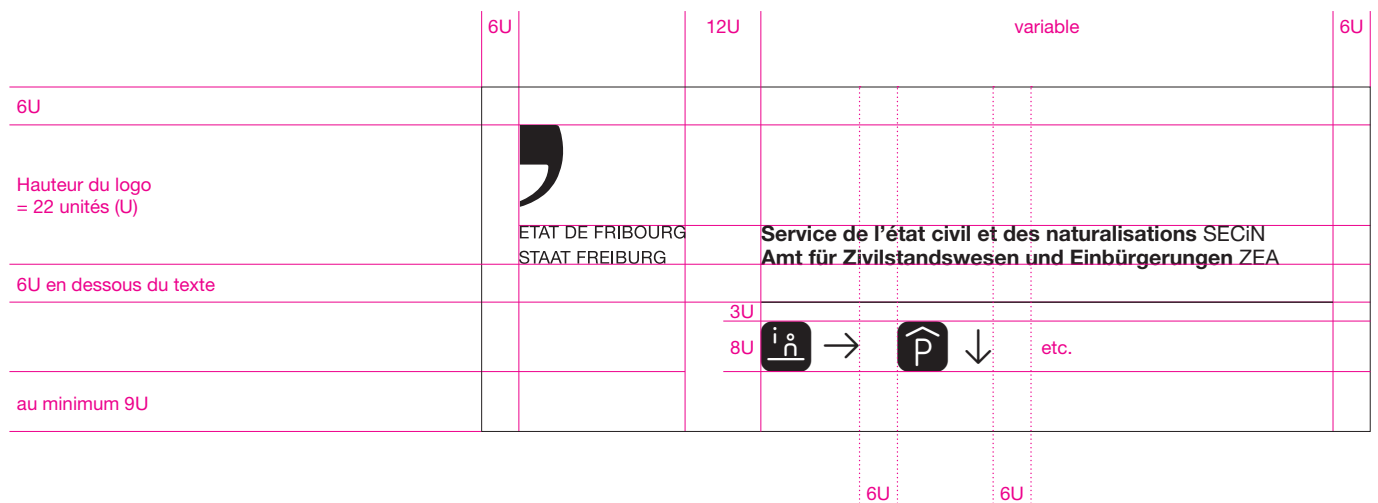
Exemples «Netto Icons OT Bold»



Exemple: Panneau format paysage avec un pictogramme / 556 x 215 mm (Reproduction à 21 %)



Exemple: Panneau format paysage avec plusieurs pictogrammes / 556 x 215 mm (Reproduction à 21 %)



Exemple: Panneau format portrait avec un pictogramme / 600 x 736 mm (Reproduction à 20 %)

	6U	variable	12U	3U	variable	6U
6U						
Hauteur du logo = 22 unités (U)						
		ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG				
9U						
variable		Chancellerie d'Etat CHA Staatskanzlei SK une ligne vide			→	6U
		— une ligne vide				4U
		Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions DAEC Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion RUBD une ligne vide			↓	6U
		Service des constructions et de l'aménagement SeCA Bau- und Raumplanungsamt BRPA une ligne vide				4U
		Service des ponts et chaussées SPC Tiefbauamt TBA une ligne vide			→	6U
		Service de la mobilité SMO Amt für Mobilität MobA				
au minimum 9U						



Variabilité de la taille des pictogrammes

Les pictogrammes ont une hauteur maximale de 8U et sont séparés par une marge maximale de 6U (voir chapitre **8.7 Informations supplémentaires** et les exemples ci-contre). Néanmoins, il faut veiller à ce qu'un bon équilibre entre la taille de la police de l'inscription et la taille des pictogrammes soit garanti. C'est pourquoi les pictogrammes dans l'exemple ci-dessus ont une hauteur de 6U. Dans ce cas, il faut aussi diminuer la marge de séparation entre les différents pictogrammes (voir exemple ci-dessus):

Astuce: Si la hauteur des pictogrammes est de 8U > la marge entre les pictogrammes est de 6U / 7U > 5U / 6U > 4U / 5U > 3U etc.

Formatage pour la mention des horaires de réception


Comme mentionné au point **8.7 Informations supplémentaires**, il est possible d'indiquer l'horaire de réception sous la forme suivante :

- > Le titre «Horaire de réception» / «Öffnungszeiten» en gras
- > Une ligne vide
- > Une ligne pour le(s) jour(s), en gras
- > Une ligne pour l'horaire du matin, en non gras, avec le formatage suivant (norme ISO 8601):
 - + en français et en allemand: hh:mm = 08:00 – 11:30 (Attention: il ne faut pas utiliser le trait d'union, mais le tiret!)
- > Une ligne pour l'horaire de l'après-midi, en non gras

Exemple: Panneau format paysage avec horaires de réception à la droite / 591 x 500 mm (Reproduction à 20 %)

	6U	variable	12U	3U	variable	6U
6U						
Hauteur du logo = 22 unités (U)						
9U		ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG				
variable		Autorité cantonale de la transparence et de la protection des données ATPrD Kantonale Behörde für Öffentlichkeit und Datenschutz ÖDSB une ligne vide — une ligne vide Service des bâtiments SBat Hochbauamt HBA une ligne vide Salle de conférence Konferenzraum			Horaire de réception Öffnungszeiten une ligne vide Lundi – jeudi Montag – Donnerstag 08:30 - 11:30 14:00 - 16:00	
au minimum 9U					2 ^{ème} étage	

Exemple: Panneau format paysage avec horaires de réception en dessous / 556 x 310 mm (Reproduction à 27 %)




	6U	12U	variable	6U
6U				
Hauteur du logo = 22 unités (U)				
	ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG		Service de l'état civil et des naturalisations SECiN Amt für Zivilstandswesen und Einbürgerungen ZEA	
6U en dessous du texte				
3U				
variable			Heures d'ouverture Öffnungszeiten <small>une ligne vide</small> Lundi – jeudi Montag – Donnerstag 08:00 – 11:30 14:00 – 17:00 <small>une ligne vide</small> Entrez sans sonner Eintreten ohne zu läuten	
au minimum 9U				

8.7.3

Logo supplémentaire

Il est possible d'ajouter un logo supplémentaire (p.ex. ORP, armoirie district). Ce logo est placé sur la marge inférieure gauche du panneau. Chaque logo additionnel est placé en dessus du précédent. Le(s) logos supplémentaire(s) doit/doivent rester plus petits que le logo de l'Etat de Fribourg.

Exemple: Panneau format paysage avec logos supplémentaires / 556 x 328 mm (Reproduction à 21 %)

	6U	12U	variable	6U
6U				
Les logos supplémentaires sont placés sur la marge inférieure du panneau. Chaque logo additionnel est placé en dessus du précédent				
	ETAT DE FRIBOURG STAAT FREIBURG		Service public de l'emploi SPE Amt für den Arbeitsmarkt AMA <small>une ligne vide</small> ORP Centre District de la Sarine RAV Zentrum Saanebezirk	
3U		 	Heures d'ouverture / Öffnungszeiten <small>une ligne vide</small> Lundi – vendredi / Montag – Freitag 08:00 – 12:00 / 14:00 – 16:30	
au minimum 9U				

Support

Le support est obligatoirement de couleur blanche.

Pour tous les bâtiments où l'Etat de Fribourg est propriétaire ou locataire, deux types de supports ont été sélectionnés:

- > **Plexiglas:** bâtiments dit nobles, à savoir les bâtiments protégés, châteaux, constructions en molasse, etc.
Ce support ne dénature pas le lieu, reste très lisible et répond à une certaine sensibilité visuelle vis-à-vis des bâtiments.
- > **Dibond:** concerne la grande majorité des bâtiments. C'est le matériau le plus utilisé actuellement pour la signalétique extérieure vu son rapport qualité/prix. Le panneau est léger et facile à façonner. Il est également facile à nettoyer, protégé contre les UV et l'humidité et adapté au long terme.

8.8.1

Vitrage



- > Quand la signalétique est projetée sur du vitrage, un fond translucide/ opaque fait office d'arrière-plan.
- > Les marges à appliquer sur le fond translucide/ opaque sont exactement les mêmes que celles décrites pour les panneaux.
- > Si le lieu le permet, il est conseillé d'utiliser toute la largeur du vitrage pour le fond translucide/ opaque.

8.9

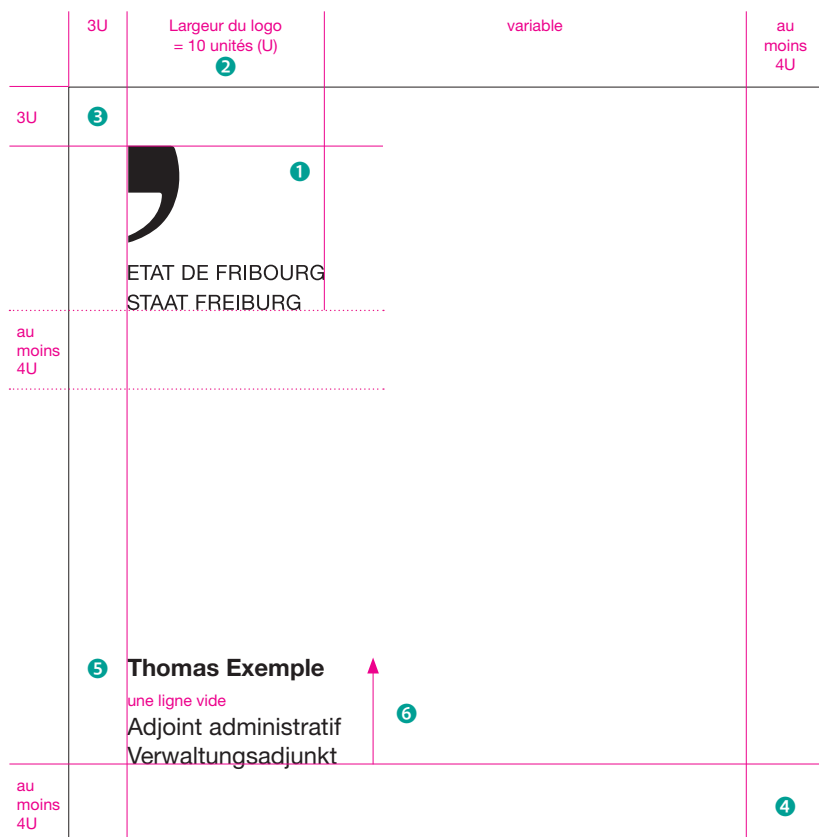
Signalétique intérieure

Il est souhaitable, mais pas obligatoire, essentiellement pour des raisons de place sur les plaques existantes, de faire figurer le logo de l'Etat sur les panneaux à l'intérieur des bâtiments (voir aussi page 16).

Exception: dans un bâtiment où des entités ne faisant pas partie de l'Etat sont également présentes, il est conseillé d'ajouter le logo sur les entités de l'Etat de Fribourg pour les différencier clairement.

Plaques

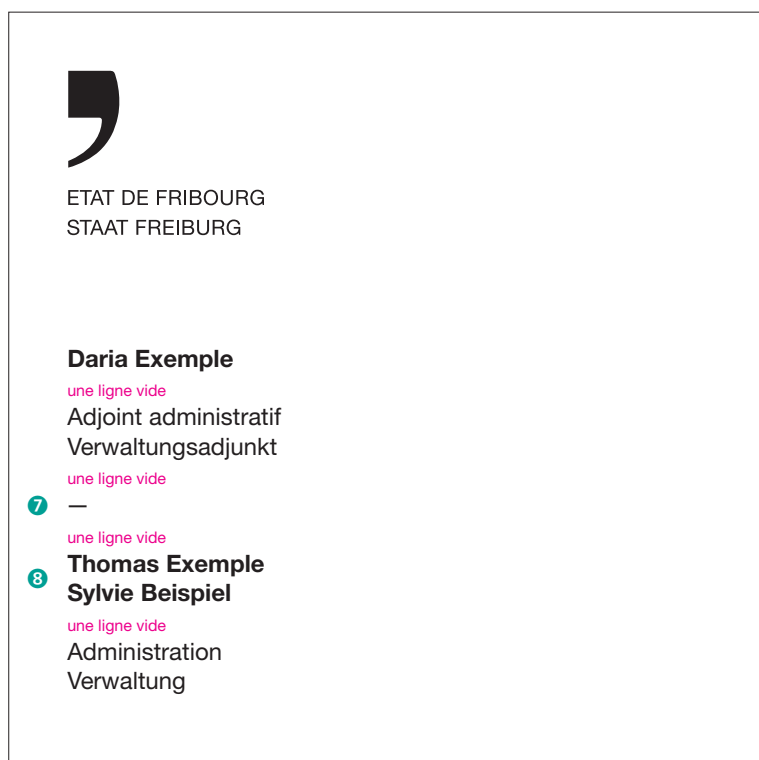
On a recours à des plaques d'apparence sobre, discrète, neutre et intemporelle pour garantir une signalétique uniforme des bâtiments. Ci-dessous, l'exemple de la signalétique des portes dans le format 10 x 10 cm.

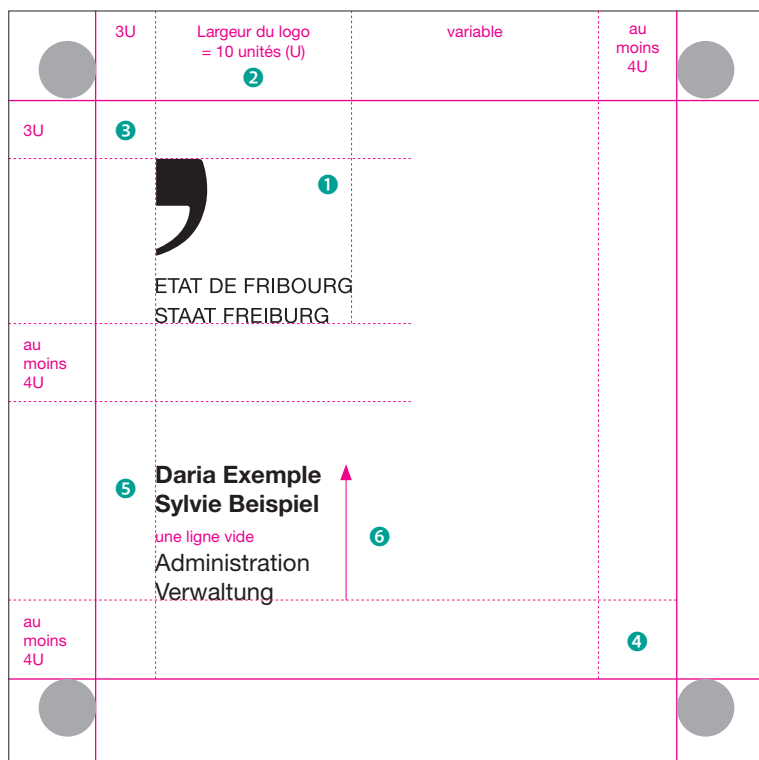


Principe de composition

La taille du logo guide / définit toutes les espaces ainsi que la taille de la police de la signalétique. Les règles suivantes sont à respecter :

1. Uniquement la version principale du logo de l'Etat de Fribourg est utilisée, sans ajout d'une Direction ou d'un Service.
2. La largeur du logo choisi représente 10 unités (U) > l'exemple ci-contre est basé sur la taille originale du logo de l'Etat (26 mm)
3. La marge supérieure ainsi que la marge depuis le bord gauche mesurent 3U.
4. La marge inférieure ainsi que la marge depuis le bord droit sont variables mais au moins 4U.
5. La **Helvetica Neue 75 Bold** est utilisée pour l'inscription des noms, et la Helvetica Neue 55 Roman est utilisée pour l'inscription des fonctions. La taille de la police mesure 1U et l'interlignage est 1/2U.
6. La «boîte de texte» pour l'inscription des noms et des fonctions est toujours alignée sur la marge inférieure des plaques et est décalée vers le haut avec chaque ligne ajoutée.
7. Si plusieurs noms et fonctions figurent sur une plaque, les personnes avec des différentes fonctions sont séparés par un long tiret.
8. Dans le cas où plusieurs personnes sont présentes dans un seul bureau avec la même fonction, la fonction n'est mentionnée qu'une seule fois.

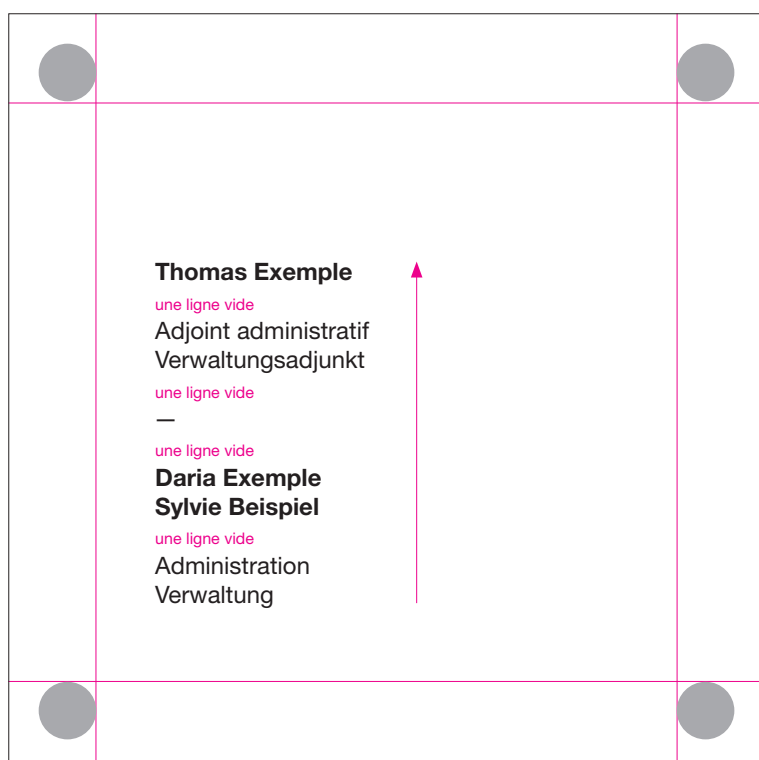




Cas spécial

Si des plaques existantes sont maintenues à distance de la paroi par des supports (voir exemple à gauche), le principe de composition se calcule depuis la fixation de la plaque et non pas depuis les marges extérieures:

1. Uniquement la version principale du logo de l'Etat de Fribourg est utilisée, sans ajout d'une Direction ou d'un Service.
2. La largeur du logo choisi représente 10 unités (U) > l'exemple ci-contre est basé sur la taille originale du logo de l'Etat de Fribourg (26 mm)
3. La marge supérieure ainsi que la marge depuis le bord gauche mesure 3U.
4. La marge inférieure ainsi que la marge depuis le bord droit est variable mais d'au moins 4U.
5. La **Helvetica Neue 75 Bold** est utilisée pour l'inscription des noms, et la Helvetica Neue 55 Roman est utilisée pour l'inscription des fonctions. La taille de la police mesure 1U et l'interlignage est 1/2U.
6. La «boîte de texte» pour l'inscription des noms et des fonctions est toujours alignée sur la marge inférieure des plaques et est décalée vers le haut avec chaque ligne ajoutée.



L'utilisation du logo de l'Etat de Fribourg

- > Dans la mesure du possible, le logo de l'Etat de Fribourg devrait être utilisé sur les plaques à l'intérieur d'un bâtiment.
- > Si, pour des raisons de place, des plaques déjà existantes empêchent cette utilisation, il est permis de ne pas utiliser le logo de l'Etat de Fribourg à l'intérieur d'un bâtiment (voir exemple à gauche).
- > Dans ce cas, veuillez veiller à une utilisation uniforme: soit le logo de l'Etat de Fribourg est présent sur toutes les plaques, soit il est omis partout.

8.10

Impressum

Extrait «Manuel Signalétique» de la charte graphique de l'identité visuelle de l'Etat de Fribourg

Février 2012

© Chancellerie d'Etat CHA

© Staatskanzlei SK

Rue des Chanoines 17, 1701 Fribourg

www.fr.ch/cha

Pour de plus amples informations veuillez contacter le **Bureau de l'information** de la Chancellerie d'Etat:

Chancellerie d'Etat

Bureau de l'information

Rue des Chanoines 17, 1701 Fribourg

T +41 26 305 10 75, F +41 26 305 10 48

Conception et élaboration de la charte graphique:

macmac.ch